



# Illinois State Board of Education

100 North First Street • Springfield, Illinois 62777-0001  
www.isbe.net

Jesse H. Ruiz  
Chairman

Rod Blagojevich  
Governor

Christopher A. Koch, Ed.D.  
State Superintendent of Education

23 Lipiec, 2008

Drogi Rodzicu:

Jako Stanowy Kurator Oświaty, czułem że jest ważne żeby zawiadomić Panią/Pana o zmianie, która nastąpiła w zeszłym roku szkolnym w zakresie co-roczych stanowych ocen dla uczniów Uczących się Języka Angielskiego (ELL).

Zamiast przystępowania do stanowego egzaminu: Illinois Miara Corocznego Postępu w Angielskim, (IMAGE), uczniowie ELL w tym roku przystąpią do jednego z Illinois ogólnych stanowych egzaminów z akomodacjami. Uczniowie ELL w klasach 3-8 przystąpili do testu: Illinois Standardowy Test Osiągnięć (ISAT) a uczniowie ELL w 11 klasie przystąpili do Prairie Stanowy Egzamin Osiągnięć (PSAE). Dosyć późno w roku szkolnym zaczęto wymagać od Illinois żeby zrobiono te zmiany w celu dostosowania się do wymagań aktu rządu federalnego: Żadne Dziecko Nie Zostawione z Tyłu (NCLB).

W efekcie okręgi szkolne i ich nauczyciele nie mieli tyle samo czasu żeby przygotować uczniów ELL do wiosennego egzaminu. Jeśli spojrzy Pani/ Pan na wykazy postępu w nauce za rok 2008 z Pani /Pana szkoły i okręgu, zobaczy Pani/ Pan różnicę w wynikach uczniów ELL w rezultatach tegorocznych corocznych testów, w porównaniu z wynikami z lat poprzednich. Jakikolwiek obniżone wyniki z testów uczniów ELL nie powinny być traktowane jako odzwierciedlenie osiągnięć tych uczniów albo ich nauczycieli.

Stanowa Rada Edukacji Illinois (ISBE) była i nadal jest narodowym liderem w edukacji dwujęzycznej przez ponad 30 lat i nasze zobowiązanie dla Edukacji Dwujęzycznej i dla naszych uczniów ELL pozostaje w dalszym ciągu równie silne jak kiedykolwiek. ISBE jest zobowiązany do zapewnienia że WSZYSCY uczniowie mają odpowiednie testy, które pozwolą im zademonstrować czego się nauczyli. ISBE będzie w dalszym ciągu współpracować z organizacjami i programami na terenie Illinois i całego kraju nad stworzeniem i wdrożeniem właściwych stanowych testów dla WSZYSTKICH uczniów.

Przeprowadziliśmy badania wśród nauczycieli w całym stanie żeby dowiedzieć się które akomodacje działały najlepiej dla naszych uczniów ELL i w celu stwierdzenia jakie korekty powinny być wprowadzone w okresie testowania 2009. Konsultując się z narodowymi ekspertami, ISBE w tej chwili opracowuje pięcioletni plan testowania dla uczniów ELL, który będzie zawierał tłumaczenia i modyfikacje w celu wyeliminowania niepotrzebnie skomplikowanego języka, jak i dodatkową pomoc wizualną i graficzną.

Jeszcze raz dziękuję za cierpliwość w czasie kiedy przechodzimy przez zmiany i za zaangażowanie w edukację Pani/Pana dziecka.

Dziękuję,

Christopher A. Koch, Ed.D.  
Stanowy Kurator Oświaty